

El Club de lecturas “Áfricas” lee *Condiciones nerviosas*

○ **Próxima cita: 2 de marzo**

Son cuatro los retratos de mujer que nos ofrece esta escritora en esta imprescindible novela. Cuatro maneras de intentar salir/o no del apretado corsé en el que los hombres, la sociedad, los prejuicios, a veces ellas mismas, tratan de aprisionarlas.

Condiciones nerviosas tiene un comienzo sobrecogedor: “No me dolió la muerte de mi hermano”. Esta frase la pronuncia Tambu, la protagonista de esta novela semi-biográfica. Estamos en Rhodesia (actual Zimbabwe), en la década de los sesenta-setenta, una colonia británica. Su hermano ha sido el elegido para acceder a una educación que es lo que Tambu más ansía y que le es negada incluso por su propio padre que piensa que no tiene sentido. Para ella es la única manera de salir del entorno de pobreza y no – futuro (el que le corresponde a una mujer, negra, analfabeta y pobre) que la rodea. Por lo tanto, la muerte accidental de su hermano, le brindará la oportunidad de gozar de ese privilegio que su tío Babamukuru, que dirige una misión-escuela quiere darle, “era amable debido a la diferencia” .

Tambu entrará en ese mundo, hasta entonces desconocido, que es en el que vive su tío Babamukuru, poderoso y rico. Comprobará la forma de vida de los que poseen y no tienen de qué preocuparse, lo que a la larga la alejará de su familia, sobre todo de su madre. Pronto, a pesar de rechazarla íntimamente, entablará amistad con su prima **Nyasha**. Esta es una joven con criterio propio, moderna y con educación inglesa que intenta encajar en un mundo africano que le resulta ajeno. A la vez Tambu se dará cuenta de que su ilustrado tío, a pesar de ser culto y rico y no pobre como su padre, tiene un comportamiento de sumisión hacia la mujer.

El libro fluye en un continuo tira-afloja, Tambu se balancea entre su condición de mujer que lucha por tener voz propia dentro de un mundo donde el hombre la quiere sometida y sin voz, entre su condición de africana, rodeada de un mundo occidental que choca con los valores tradicionales pero que parece a la larga ser el que le propicia un camino por el que avanzar y entre su condición de negra, frente al mundo de los colonizadores que la discrimina por el color de su piel y que intenta imponerle una única historia: la de ellos. Conflictos tradición/modernidad; padres/hijos; blancos/negros; hombre/mujer; dominadores/sometidos... Pero, Tambu no reprocha nada, Dangarembga deja que la narración fluya y nos interroga, lanza sus frases, escritas sin que sobre nada, para que pensemos y “veamos”: “ ya es desgraciado-dijo, severamente-que un país sea colonizado, pero, ¿cuando la gente también es colonizada; Esto es el final, de veras, es el final

Ficha:

- **Autor:** Tsitsi Dangarembga
- **Título original:** *Nervous Conditions*, 1988
- **Idioma original:** Inglés
- **Traducción al castellano:** Editorial Icaria, 2010
- **Traductoras:** María Teresa Gallego y Amaya García Gallego